

西行日記

陳寶琛題檢

地980
9137

圖整庫

戊申仲冬

西行日記

上海商務印書館代印

西行日記自叙

余年逾冠于役歐西舟輿所經靡日弗錄祕之廿載憚於示人冀筆墨有所長進加灑雪也迺者西歸以還屢走韓日復從軍旅威芝滬間者有年繼以曠事奔馳齊魯之郊又有年比歲宦粵鞅掌塵勞益罕隙晷嗟夫忽忽至今求所以益治吾文者竟不可得耶然是篇之作成於海行舟次颿檣顛簸機軸喧闐危坐命筆未或少輟故亦隨意雜登罔能修飾今者公餘檢閱猶彷彿風濤澎湃盪胸蕩耳時也亦姑留以誌泥爪云爾戊申初夏閩縣池仲祐識於熙平州廨

序

夫苟方洋夫金樞之穴狎媠乎卉服之酋鬖首鑱耳之豪饜我漿酪鑿齒雕題之傑習其輟斲方將廣撫蟲魚書成赤雅雜收草木志號虞衡矣而況勝侶同舟蠻姬婉變穹居命酒胡樂嬌猶飛天外之詩情記歐西之韻事此馬政浮海樓鑰使金所未開之境地乎吾友池君滋鏗入紅蓮之幕爲黑海之遊孫子荆長揖而來張博望浮槎而去帆及鯨魚之脊柁摩螭虎之頤水外窮天島中問國百色妖露淪之酒杯八裔迤涎畫以詩句舟行凡三十餘日始達歐洲之紐克所焉時則青陽已謝紅柳猶春雲流爛汗之樓臺樹蔭頌斌之士女聯艦彌望盪水氣於旄

西行日記

序

頭複道橫空墜雷聲於天表雖忉利天之市毘闍延之堂甯足方哉於是芒鞋犯月孤笠尋煙遠樹依微如聞流吹雜花葱蒨時見美人則有宋氏二姝意家一妹本金張之望族爲姑射之散仙碧水抱門紅樓入畫君則藥耒在手漁艇沿溪喜聞流水之聲若爲桃花而至蠻靴肅客唾珠玉於簾前錦字通辭活蛟螭於腕底結爲膩友廓此吟懷相與同駕翹車徑登途閣小憩中山之宅一涉午橋之莊元雲高垂畫棟重疊紅葩狎獵藻井迷離簾幌動以千重花草燦其萬色游侶旣韻觴情遂多別有地號豹房園如良嶽猶獸鬚鬚而抉石王蛇舐談而盤松句麗之卵五升海神之脛丈六無不寶如拱璧數爲家珍矣若夫揚

么激水之輪舟平子渾天之儀象存其架燹幻彼神奇機騰鬱
律之聲爐燭陰陽之火詭變萬狀流覽一周而三女者

謂瑪奇
梨意臚

楮意

心儀中土之衣冠眼熱名流之裙屐向鄂渚同舟而渡爲瑤

臺引路之人故滋鏗得以流覽山川指麾雲樹以紀遊之記爲
本事之詩焉當夫芊芊草色四壁鶯聲碎碎蘋花半江樓影斜
陽立處消受領巾之香明月來時拉雜蠻絃之語留髡何止一
石同心若誓三生觀其贈別數言臨歧一慟眉峰牢鎖衫袖淋
浪逝水無情隔亂雲而西望家山有路抱豔夢以南歸袖將阿
杜之釵囊得崔徽之影鍾情至此亦足多矣嗟夫蘇子卿海上
逋臣纏綿彼婦胡澹菴嶺南逐客顧戀黎媯然皆置之氈廬薦

西行日記

序

三

以枕席而滋鏗則緣情不靡防禮自持倚枯木於寒巖落天花
於丈室一絲不挂五蘊皆空或異日者杜司勳再到湖洲習參
軍重經襄鄧亦有物換星移子滿陰多之感乎是不可知矣同
縣愚弟林紆頓首拜撰

題辭

丈夫生當負壯志思與古人爭位置青衫淪落困風塵
下老死慚無地池君滋鏗幼負異萬卷詩書素性嗜伯兄
年少共聯鑣童子軍中早拔幟濱海妖氛驚日熾樓船將
軍膺重寄處囊毛遂穎求伸投筆班超才欲試西域諸番
儲機器製就大舟工精緻譬彼求劍須雷津猶如市馬宜

唐肆

帝命舟師往羅致三萬餘里出星使池君蓮幕贊戎機從行二
百二十四大海蒲萑航匪易揚帆三月猶未至煙波鷗鷺
共忘機濁浪魚龍共遊戲玉兔東升烏西墜轉盼星辰驚

西行日記

題辭

易位舟行忽忽抵英邦城郭民人駭異類會長傳聞

天使蒞出郭郊迎遣卿貳牛酥鹿脯侑蠻觴苦勸使臣期盡
醉蠻觴進罷還揚觶侑食兼教鳴鼓吹兩行蠻妓出娛賓
彷彿纏頭盡珠翠良家有女名意賦一笑回頭生百媚對
客常縈脈脈思懷人時露依依意謂我滋鏗性獨摯欲聯
巾幘芝蘭誼居然兩少耦無猜從此出游常並轡出游漫
把燕私刺景物異鄉須指示博物院裏萃珍奇蠟人館中
羅賢智形勝名區游覽備草木山川復徧識蠻花犴鳥自
春秋不覺韶華頻我棄頃刻二舟告歲事遊子歸鄉情已
遂郵亭話別黯銷魂愁把羅巾相贈遺折柳河梁共涕泗

囑君一語君須記望君見巾如見人中曾繡阿儂字別
後終宵難成寐壯夫敢把私情累萬里風波羈旅身滿腔
兒女英雄淚驚濤駭浪迷舟次不盡離愁雜鄉思離愁鄉
思繞毫端爰把行程編日記我誦君詩心已悸讀罷是編
更酸鼻如許蠻煙瘴雨中恍覺游行更掉臂君腹本如孝
先笥聊借斯編抒閱議如鑄禹鼎象神奸如披山經圖魑
魅君才雋穎如徐穉歷盡江山更縱恣庖丁屠坦目無牛
相馬伯樂胸有驥從此秋風助鵬翅近

光出佐

承平治但使軍中有范韓西賊膽寒應走避倘使安邊求將

西行日記

題辭

帥元戎赫赫君無媿乘槎博望窮河源敢問勳名孰軒輕
年小弟鄭祖周頓首拜呈

海客談瀛或子虛環球今日達舟車甘英到處留鴻雪補
作山經未見書

萬里海疆聯一氣王師首尾扼神州儒生中外維全局何
止軍前借箸籌

大地菁華採不窮未妨人力補天功中原民物瘡痍久何
日開源匱轉豐

滋鏗大令以所箸西行日記七省海軍議勘礦說帖
見示各系一詩惟希是正光緒丁未六月平江吳蔭

培雲盦錄稿

粵嶠循聲閩嶠才一官小試自恢恢袖中霞客記游在筆
底瀛寰補志來錐處平原毛穎脫源探博望漢槎回廿年
盾鼻留餘藩戎幕書生備鼎台

譚瀛駒子言猶誕投筆班生計亦疏獨有樓船橫海國不
妨管翰佐軺車傳家本是中牟令

息書日記中人物各名詞君純用西文為識項絳灌能文隨陸武使君才

畧卓兼儲君在北洋時並著有七省海軍議坐言者當起行

池君滋鏗以縣令筮仕嶺南廉幹有為博覽多識上
游器異寅友傾襟非一日矣嘉錫因奉差在粵獲與

西行日記

題辭

三

君交公餘過從飽飫緒論嘗出所撰西行日記見示
蓋君二十餘年前參北洋海軍幕職從督操提督游
歷歐洲舟行時所載筆也嘉錫受而讀之覺番花犵
鳥盡態極妍如躬汗漫之游備見剪裁之妙篇中探
鑛冶煤兩說尤所服膺卓乎文章經濟之林粹然布
帛菽粟之語彼職方外記海島圖經侈述異聞徒資
譚柄者方茲編矣敬題兩律用誌勿諉世愚弟馮嘉
錫敬跋并題

壯哉滋鏗行欲徧歐羅巴地九萬里鬼方蠻俗都歸掌記
閱辯如觀瀛海論乘槎翻陋河源使羨二三瀕鳥亦忘機

羅而致 專閫任誰堪寄臥榻側由人睡只樓船橫海年
年兒戲箸述自添局外感閒情何損英雄志祝乘風破浪
稱生平長材試 調寄滿江紅

年愚弟陳鴻章未定藁

千秋眼界拓奇觀機事機心僕數殫七竅鑿成渾沌死只
應天地幻新難
天生萬物本情多因利偏教至性磨留得秉彝攸好在千
年萬里盡同科
披來色色盡離奇只有天真萬不移自是人生知己耳更
無夷夏與雄雌

西行日記

題辭

四

宏綱巨目且無論王道人情本一源試問輜軒高坐者采
風恐未及閨門

世愚弟蕭健呈稿

西行日記卷上



光緒庚辰十一月直隸總督李傅相奏派北洋水師員弁赴英國接帶新購快船余以文案事得與行主者爲督操提督丁禹廷汝昌及同事馬玉齋毓藻馬湛卿元愷解硯珊茂承又管帶官林凱仕泰曾副管帶鄧正卿世昌大副藍季北建樞李琴軒和二副楊雨臣用霖正管輪黎倬馨星橋陳輝山學書副管輪王衡友齊辰陸平波保管隊袁育之培英何式武桂福醫生江禹門永楊鍾昂星源並洋總教習葛雷森洋管駕章斯敦暨舵工水火勇夫役二百二十有四人偕按快船定製兩隻在英國阿摩士莊廠成有日矣傅相命其名一曰超勇次揚威往歲購

西行日記

卷上

船均彼人駛至中國爲費較鉅故此行改派武職重臣且以增各員弁勇丁遊歷涉練之益也

初五日招商局豐順輪船駛泊天津合部卽午登船申刻由西沽啟行各兵船升礮並掛彩旂送是夜停泊大沽口星月明概岸上煙靄橫亙如帶

初六日晨開舟出港過南北礮臺是日天晴風西北來舟微簸夜漸陰風狂舟仍行

初七日辰刻過煙台微雪午晴風定向晚陰雪入夜過淺水洋雪風愈緊午夜過黑水洋時月時雪

初八日舟又冒雪行夜抵茶山猶行

初九日寅刻泊燈船邊辰刻駛抵吳淞口下錨時龍虎霆電四礮船駐防於淞諸友咸集見枉午後合部上下人等均借住馭遠船馭遠者上海第六號兵船管駕官金榮都司候陞參遊加副將銜是日定製勇役號衣並旂幟計價洋四千七百圓又號靴三百圓立狀限清繳不得逾期是夜丁軍門與馬解江諸君往寓上海萬安樓客館余往虎威礮船訪許玉珊壽山留宿焉話別後事至漏四下

十一日巳刻附泰安小輪舟到上海乘車入高昌廟往廣方言館訪蕭敬孚穆後到登瀛洲兵船留宿船爲葉鶴舫伯鑒所管帶余兄鏡如就其幕席

西行日記

卷上

十三日雨鶴舫款余治穀酒焚香煮茗論時古文殊酣暢余又爲鶴舫述偶句數十對皆時人鬪詩之作其最警者如孤峯兀兀月難下海水茫茫天欲搖黃昏庭院纖纖月未曉樓臺隱隱鐘等句鶴舫皆書藏之

十四日晨往掃葉山房購文選莊子等書巳刻鏡兄送余到小東門附輪回淞是日賃得淞海關房屋有樓移住焉樓四面環植嘉樹西風蕭槭撼窗有聲倚欄唵望不類喧境弁勇等亦分半岸住於是分諸勇爲兩班其一屬林管帶藍楊率之次屬章管帶鄧李率之從馭遠借洋槍百六十桿日赴淞校場會操升火人等隨時添招屬超勇者黎王率之屬揚威者陳陸率之時

亦隨同水勇操演行隊

十八日微雪

二十日冬至玉珊公寓從外虹口移居淞鄉余絕農畝行青綠中始達其門萬竹埽天牛犬雜臥風塵人對此有愧意遂與茗話而別高柳鳴禽爲夕陽反逼江行如入畫圖小艇三兩停篙把舵參錯有致爲流連久之

二十二日丁提督葛教習偕玉齋硯珊禹門由申附法國公司輪船先行擬驗收諸事齊備後合部再行赴英也駐淞公事林管帶會同章斯敦辦理是日購得先正事畧世說補等書

二十三日偕凱仕衡友搭新南陞輪船回閩緣明日外國冬節

西行日記

卷上

三

船延未開是夜宿新順記洋行

二十四日在上海遊夜回宿新南陞是夕淞江有法貨輪船裝載棉花等物不戒於火竟兆焚如各官船攜水龍救之不克自午夜達曙竟成灰爐舟餘外郭而已幸船上人皆得小舟逃去無焚斃者聞者咸以爲戒

二十五日新南陞船開行過淞見燼船猶有餘煙是日天晴風定

二十六日舟行漸南漸暖

二十七日辰到岐江卽覓小舟乘風駛到萬壽橋回家

十二月初四日羣玉文社友人集法海寺祝劉猗蘅藩堂慶在

座者林小庾孝箕伯穎孝恂仲琴孝彝玉行孝顥舸三孝穎馥
臣孝曾諸昆仲及林子山仰崧陳香雪海梅鄧端椿廷俊張伯
梓綱葉鑑汀秉衡葉友恭大根林銘孫志濂林劍午煥元及滋
膺伯兄也年來雅會諸君或出遊未歸或以事不赴是集獨濟
濟畢至稱盛會焉

初十日偕膺兄遊烏石山觀雙驂園園面東南樓臺亭閣錯落
有致花草木石備極峻美其中亭聯云平生最愛說東坡日啖
荔枝三百顆天下幾人學杜甫安得廣厦千萬間蠡測軒聯云
二豪侍側若螺贏一枝可借惟鷓鴣俱有亭聯云野曠天低樹
松涼夏健人俱有亭者謂遠取山近取水而俱有也夕陽掠影

西行日記

卷上

四

榕綠草黃野外寒意颯然西來眼光爲之一盪旁有九詩人香
位祀林筱銘楊子恂諸先生所謂南社詩龕云便路往觀願學
堂舊址

十一日辰刻由家起行巳刻從尙書廟道偕凱仕僱坐小舟赴
岐午後到新南陞輪船

十二日晨新南陞開船天晴明過福甯諸山依稀憶舊歲太姥
之遊舊歲偕梁鎮軍成華
等遊太姥峯另有記

十三日舟行是夜子刻到滬

十四日晨憇新順記洋行未刻偕凱仕回淞寓

十五日鏡兄由南京寄漢書到是日分給各勇號衣靴

二十六日李傅相公文到淞命往上海機器局領洋槍八十桿
配彈子萬粒

二十七日各勇停操

三十除日本部官弁均在寓宴飲

辛巳元月元日天氣清明

初四日各勇起操是夜雪

初五日立春天晴融雪滴溜沿簷有聲

初六日午後步往淞市遊所過田間旁有小沼百鴨成羣浮波
唼水頗饒妙趣所謂春江水煖鴨先知者也

初八日天氣清明無風瑣窗清亮硯凍煖融諸友入滬寓中四

西行日記

卷上

五

寂余拂几孤坐展誦漢書怡然自得是夜滿庭風月竹柏交影
積水空明剪燭至漏二更許步出疏欄臨江一望煙水沙月誠
琉璃世界也

初九日午後過玉珊家少坐還途遇陳克寬克寬故余研友邀
與來寓晚餐罷開戶見月步出欄杆漸沿江岸潮漲沒橋齒遠
舟燈火疏落如星涼風徐來薄寒襲袂復與克寬步還欄外月
色益皎花陰滿庭余顧謂克寬曰舊歲春與君同宿黃孝銘寓
齋孝銘新構日涉園繁花異草膩綠溼紅許夜月色如水陳幼
庸葉貢侯王培辰均在座孝銘喜余過從市酒酌月下籐陰
扶疏花氣襲人因與諸君暢談紅樓夢書中諸勝述怡紅瀟湘

故事未嘗不感慨係之無何隔屋盧仲雅來訴堂後鬼鳴羣喜趨視之乃蛙吹耳大發一笑此景此情誠難多得迄今不能忘也今夜色如此有客無酒不幾令風月笑人耶呼童子商之市遠難購謀諸鄰宅沽其家釀因與克寬嚮月對酌余出漢書東方曼倩等傳爲克寬朗誦之酒趣橫生古人資以下酒真不我欺哉俄而月墜漏且四下就寢十四日招商局海琛輪船由申修竣抵淞口待載管駕英人名桔捧已將船艙改製員弁房屋第三艙作各勇臥牀三百架

十六日移住海琛余居房一所尙清適可以觀書作字

二十二日丁提督寄電來命合部可以四月內到英

二十五日駐馭遠弁勇亦到船按日陸續添招舵工二名升火三十三名夫役五名連前計二百六十四人同駐海琛飯食由招商局帳房辦給員弁人日銀三錢勇丁人日銀一錢海琛本船只有船主大二三副三管輪及數名夫役而已無舵水升火人等林管帶派頭目舵工木匠照常供差外又選水勇二十人代役艙面各事升火四十人代役機艙各事官弁亦輪流爲之照料李傅相與招商局舊約然也

二十八日修上李傅相公文

二十九日巳初海琛啟行淞江各兵船礮臺皆升旗發礮送是日天微陰寒暑表四十度午後過甯波界亥刻下錨金山按海

琛船每點鐘行十海里加風可十一海里每海里計華程三里有三

二月初一日卯初開舟天晴順風揚帆晚過台州界台州山峯如兩指疊豎是後船晝夜行

初二日過福建東永牛山各界天雨午後過白犬山夜過龜山入夜有燈明晦均以機軸每一分鐘一見是夜天霽星明

初三日晨過廈門界天氣和暖服單夾衣

初四日巳刻船抵香港海琛因製淡水機器損壞在香港修之香港爲廣屬海島憑山起屋層樓疊閣累上入雲沿岸多板輿各鄉皆以黑人爲巡捕視道路有爭執輒治之亥刻以後途中

西行日記

卷上

七

非有執照不得行是日天雨星橋邀余登岸遊適杏花樓飲同舟友均在座午後上李傅相公文作家書友信

初五日凱仕觴諸友於杏花樓同席十一人凡四省十一姓

初六日復作杏花樓飲局

初七日巳刻開舟有風浪是晚舵工余發右手爲舵所擊幾折楊醫生爲急治是後舟晝夜行

初九日天晴暖似五月氣候是夜月色如晝海乃鏡平

初十日經西貢 Saigon 界申刻過靴島 Saptow

十一日經行洋面時見小島風平浪靜如內河是夜月色清霽十二日無風天愈熱揮汗如雨憶舊歲是月在津初八十二等

日大雪重裘不溫以視是處氣候不齊真相懸絕也是夜乘月
納涼與諸友雜談

十三日巳刻船抵新嘉坡 *Singapore* 發寄李傅相公文午刻偕

諸友登岸訪我國領事蘇玉泉 淮清 又訪廈門人曾景文曾在

此經理洋人文案挈家居焉午後遊英人花園奇花異木以千
計羅列布置頗工妙多莫知其名者奇獸珍禽亦數百以鐵亭
籠畜之知其名者海鶴鸚鵡鶯鷹孔雀而已日既西復遊領事
花園園不甚寬廠而亭榭清幽林蔭叢密自是中國園亭景象
是夜正卿作得月樓飲局

十四日午後登岸周歷各街市按新嘉坡本非英地爲英所取

西行日記

卷上

八

故屬英而言語文字仍與英殊土民不著裳以紅花布圍身地
酷熱四季皆行夏令街衢設機器引山水注其中民熱渴則沿
路取水飲草木茂盛蓮葉大數圍人奇黑然此地去中國最近
閩廣人居而貿易者三十餘萬衆矣

十五日諸友於得月樓爲余設羣芳會事詳風雨雜談中

十六日衡友作飲局亦在得月樓是夜分詠諸花成詩十首

十七日天晴開舟入印度洋 *Indian Ocean* 風浪平和以後舟

晝夜行

二十八日天氣清和似閩中桂秋水勇等搬運煤炭

二十九日水勇練習洋槍打靶是夜盡印度洋入亞丁界 *Aden*

沿途皆有燈樓

三月初一日天氣漸熱夜入紅海

Red-Sea

海涯皆山多燈樓

燈約三四分鐘一見是後按日賞升火等酒以解渴煩

初二日天氣大熱暖風煽人盛於酷夏蓋是地於赤道爲最近矣已刻見兩島一大一小有失水輪舟二其一四枝桅者半枕於山半沒於水其一船桅均壞擱於淺水半傾焉

初三日天熱如昨有魚如鱒而長嘴者數百尾繞舟行廣州人呼之爲白驢又時有鳥飛來翼如花蝶身如雀

初四日天仍大熱夜起風

初五日天頓冷如秋

西行日記

卷上

九

初六日風稍定天猶冷晨見海涯復有一輪舟擱破石礁四圍山漸密如內港矣是夜子刻抵蘇彝士河 *SUEZ* 河口有船塢夜以紅綠燈分掛兩旁即時船在河口外寄碇 按是河之闊不容二舟長八十七英里蓋新創之捷徑也先是此河未開船赴歐西者皆繞道行計程迂遠相厥地勢惟此爲近阻於山不得行法人始欲通之僱匠鑿焉終憊於力不果成英人續之乃達計開是河費銀約二億萬元今各國船來往者量船之長短淺深計人之衆寡與值焉所以償開河之費彼又派引港人代駕駛入河 又船過是河口者本地卽派醫生來驗如船有時疫病人則全船立被拘留或十四日或二十一日甚者兩而月必

待病愈方准開行並著掛黃旂以爲認使船岸人不得來往惟一人來送信接信備給水菜亦皆不上船所以絕沾染之患也若本地有疫症亦禁來船人登岸

初七日晨醫生來驗無恙訖量船人量船查人數訖海琛船應給洋四百四十圓人另給洋各兩圓此兵船例也貨船倍之按是日河中出入輪舟十五隻取費各千有餘銀外國人重本以求息率如是云又河中非輪舟不得經行是日天氣炎熱午初展輪入河河夾岸皆沙土如華北河較仄而直沿途浮樁以誌港樹杙以繫繩燃紅綠燈以備夜照午後遇輪舟出河繫泊傍岸讓其行舟過復開時亦受他船之讓日既夕繫船河中例不

西行日記

卷上

十

得夜行也

初八日辰開行沿路避讓行如昨日又有挖土船一隻出河日暮仍繫泊

初九日晨開行逾時抵坡是 Port Said 下錨坡屬埃及國居民著大領寬衣如道袍婦人以布包頭覆額及眉纔露目目以下又以青紗垂覆焉其地熱多蠅英法國及意大利人雜居之日午余偕諸友登岸遊抵岸有童子爲導路往遊法國小園復出閒步憩茶酒樓小飲見街衢之上有乾鱷魚一長五六尺四脚虎爪遍身鱗甲背樹翅狀甚凶猛斯卽潮州所稱者類耶夫魚而爪幾於龍矣其爲靈物可知向晚回船是日修呈李傅相

稟

初十日開舟出港入地中海 *Mediterranean Sea* 天晴風清和午

後草定快船各執事規條是後舟晝夜行

十一日天氣清涼如秋過土耳其 *Turkey* 界

十二日有浪湧天氣益冷

十三日浪湧如昨入夜子刻見山有燈樓

十四日晨雨午後晴有風

十七日沿海山皆燈樓船在洋面同行者三十有七蓋是處爲
赴英總路故來往船極多是夜盡地中海

十八日抵緝蒲勞他 *Gibraltar* 下錨是地亦浮島島形奇壯如

西行日記

卷上

十一

臥獸地本屬西班牙國因西班牙與英戰敗割是地以償兵費
故今屬英英人卽島穴鑲布礮臺旣多且固商民之家依山疊
上氣象殊壯麗港口有兵船駐防皆燦然可觀其三枝桅五枝
桅兩船卽中國學生往駐學習者也午後船裝煤是地賣煤船
裝滿泊江中計數十隻輪船欲盤煤必就繫之

十九日晨開舟出港天風雨有波濤夜又雷電過西班牙 *Spain*
界

二十日仍大風浪午後過葡萄牙 *Portugal* 界望見高山上有

廣廈知之者以爲皇殿也

二十一日浪稍平冷如季秋矣晚入被卑土地 *Bay of Biscay*

二十三日天冷如冬海上無風浪晚入英國海 English Channel
二十四日天微陰風和午後過倫敦界 London 入夜漸抵內港
望見岸邊燈光燎亮聯絡數里午夜天大寒雨雪丑刻下錨多
爾 Dover 待引港人來船按是地夏晨三點鐘天明晚九點鐘
始暝及冬則晨九點鐘天明晚四點鐘暝矣

二十五日晨開船天微陰有風

二十六日清晨船入內港辰刻停輪換引港人後卽開行夾岸
船塢數十座銜接不絕惟見爐煙繚繞桅檣參差而已午刻到
羅窠可 Low Walker 下錨午後往觀新快船兩號均未製竣合
部仍駐海琛船上

西行日記

卷上

十一

二十七日奉到

慈安皇太后大行警信以行營例禁二十

七日不得薙髮是日丁提督到船午後解船移泊九里以外

二十八日雨自是日以後水勇等早晚站班點名

二十九日天陰洗淨全船以後各執事按日辦公如兵船

四月初三日船復解繩僱小輪拖行所過港內有兩鐵橋橫空
飛渡橋兩層上層火輪車之路次層中走馬車欄外小路以備
人行橋高十餘丈以海琛船桅八丈過其下綽有餘地申刻到
紐克所 Newcastle 夾岸土人聚觀如堵卽時船繫泊離紐克所
三里地名挨蘇逸 Elswick 蓋卽阿摩士莊 Armstrong 廠前矣
連日陰時有小雨天氣大寒

初五日微雪

初七日以後給水勇人等假葛雷森請洋人意淡順拍可兩名到船爲教習

初八日偕諸友登岸遊沿途土民隨觀者甚衆午刻往觀阿摩士莊機廠中有一千匹馬力機器又入觀礮廠大爐鎔鐵流如湧泉十八噸二十八噸三十五噸各大礮羅列以待售其餘將成者在爐鑄者已鑄而磨切者適拼合者在模印者不勝指屈其第二十九廠有馬車礮陸戰所用也又有五響連發者式約如格林而礮之大倍蕤之又有新創製法中一鐵板爲套圓外以鐵線疊紮之大約如十二磅鋼礮最後往觀製彈子之廠

西行日記

卷上

十三

余欲觀其製法監廠者令築模傾鎔鐵立成彈子其爲之一反手之勞耳出廠後往觀一百噸之礮計每噸合中國一千六百八十斤是礮計重十六萬八千斤猶懸於吊礮之架云已製六尊賣往意大利國矣按阿摩士莊之廠每日做工者三千人初余之將往觀也詢諸廠中電局局卽以電話請於主者報可乃往亦新創之法口言耳聽頃刻可達三百里而遙

初十日偕玉齋衡友湛卿僱坐馬車赴紐克所往生土石火輪車站頭 Central Station, Newcastle on Tyne 途遇簪士湯木順

Tame Thompson

卽前在四鎮礮船管輪赴天津者也因邀往

茶館憩談後送余等上車歸

十一日英禮拜日土人集岸邊觀船者約千人男女上船觀者
聯絡不絕是日水勇等停工而不給假

十二日偕季北衡友登岸抵紐克所便道過映相家買相簿其
店主善款客因出創立火輪車者租實提生順 *George Sten-*

Phenson 之相見贈既出遇新報館主人彼曾一過吾船故與余
相識因邀往觀馬戲場場中日間不演戲諸馬多出爲服車等
用然馬房猶餘十餘匹驃壯肥碩想見騰驤氣象後場教犬演
戲有四小犬列坐小椅以待令呼一一下呼二二下跳架上桌
走躍拜跪皆如人言觀畢新報館主人邀往其店少坐店中妻
一女子一待客恭謹又登樓觀活字機器繼遍穿紐克所各街

西行日記

卷上

十四

衢時過午矣入客寓寓中淨無纖塵樓上明窗淨几供役者婦
女數十人俗然也倩裝約束皆明潔午餐畢步歸

附登紐克所土俗十四條

英國錢幣之法用金錢一文爲一磅 *Pound* 又以二十士林

Shilling 爲一金錢士林銀錢也十二邊呢 *Penny* 爲一士林邊

呢銅錢也又有六邊呢者小銀錢也半邊呢者小銅錢也

各埠設電報局英國界內寄電信者皆給銀一士林信到立送
刻不遲延其二十字以上者價照字加

火輪車鐵道遍國中約車行五分鐘十分鐘卽有站頭輒停車
搭車者先時守候車到搭客上車下車畢卽開約停三分鐘爲

準各停埠設大時錶按候停開分秒不爽車道之旁入夜瓌燈
蟬聯輝明徹曙車之速每點鐘可行六十英里卽中國里計之
一小時行一百九十八里也車之多不計其數卽紐克所生土
石站頭各路來往互換之車日約二百軸其取值亦不昂如紐
克所赴倫敦計六點鐘坐一等位者每人三十五士林二等位
稍減之三等位倍減之車中每房設警鐘有急事鳴鐘車輒停
無故鳴之者罰金五磅

各埠設郵局通國沿途皆有信箱寄信者擲信於箱收信者日
以早午暮三次立收立送其資以小票一紙粘信面價值一邊
呢票由局出寄賣各街鋪寄信粘票擲箱信局爲加戳記而已

本國之中皆用此票如信過重及另附物寄者酌量多粘數票
至出國之信必寄總郵局票樣同而價照加

街市寬闊旁供人馬之行中築公司車鐵路自晨八點鐘至夜
十一點鐘各道車行來往縱橫絡繹不絕車中可坐四十人兩
馬四輪間或用一馬三馬不等視路之遠近崎坦爲之也搭車
者不論遠近每人兩邊呢沿途有人上下車輒停而復行

馬車坐四人者甚多皆自車館出行路遠近有例價車上各書
號數如價逾例及失物在車可以記其號數到館取償

各鄉設巡捕服號衣終日終夜輪流立道旁民有爭執及酗酒
行竊者執送官又巡捕捕人呼民助之不助者有罪巡捕亦隨

捕之故民畏巡捕如虎中國人初到紐克所民從觀者到處成市巡捕輒趕散之道路雖僻處皆有煤燈相隔只五家七家耳徹夜光明到曙人家亦皆用煤燈數盞各有管通煤氣廠或點或不點月用煤氣多少廠中皆知之而月則與計帳人家均無設井所用湯水有總局管通於家隨時開用輒來民屋一律起蓋沿屋列號於門窗石室競爲明淨門外設鐵欄欄內餘栽花隙地其屋內門簾地毯及琴案牀橙等物皆屋東原設買屋賃屋者於此等件無庸攜帶添設至員紳大家則多蓋廣廈於曠野僻壤中矣

每清晨有馬駕貨車沿途收取糞草故路間終日清淨又時有水車噴路故馳而不塵

各鄉官設學堂不論何等人家男女均當入學量力送資於師不入學讀書者官罰其家人學堂中兼教天文地輿繪算律例絲竹歌舞醫藥鍼繡諸技故英人無論男女皆有所長其童子無親屬照管者另收一處學習水勇民廢疾者入院收養丐者入獄

訊訟審罪無加刑用質證法辭屈乃定罪罪人入獄作苦工工滿乃出

各鄉設禮拜堂拜日於上午十點鐘至十二點下午三點至四

點士女入堂聽講皆屏息靜坐牧師登壇開說率皆勸善民之
來聽與否各從其便細察其奉耶穌亦皇家所尚如我國之奉
孔子俗禮拜日及拜六下午士農工商皆停工餘日亦晨八
點鐘起作各功課至晚五點鐘以後街鋪閉戶遊人塞衢矣
十三日午刻偕琴軒登岸遊買票搭坐火車抵可羅士 *Orter*
Coats 訪簪士湯木順適其外出其鄰友意澄 *Adams* 邀往其家
少坐後出觀街衢臨江一帶多小漁舟近岸亂石急瀨如萬壑
松濤欄杆木橙羅羅散布多遊人流憇有臨流選石坐者沿江
屋皆宏廠樓三四疊蓋巨室避囂地也順途復過湯家少坐適
簪士還相見大歡其子四皆幼羣繞膝嬉又中堂有琴百四絃

西行日記

卷上

十七

湯爲撫一曲音調琅琅申正意澄別去與湯坐火輪車到紐克
所往觀挨蘇入花園中有孔雀尾長六尺翎十二眼者三枝山
雞羽五色如鳳凰又湯有狸一寄在是園依欄外一呼狸輒至
出園過湯木順父家家有鸚鵡能言作蒲萄牙國語自呼其名
曰花佛界問何食曰食肉他人手近之輒啄湯父攜玩之置肩
掌甚馴也上岸後往遊馬戲場場圓如環旁設層階以備客坐
中不露天悉掛煤火戲凡十二演其一女子騎馬出馬馳而女
子凝立馬背弗動更馳則易獨足立矣復一馬出並馳女子跨
立其背已而三馬四馬駢馳女子則次第飛立其上捷如飛隼
又有爲僞癡之人雜謔其間少須出狗四立者行者坐而起者

戴帽者最後則作跳架戲一跳高之再跳增高之至三四跳外架增高數倍矣又人與馬爲戲以白巾一幅埋土場中不立標識令馬掘之以足挖地至七八所果得埋巾又或以東西盒藏紅白兩巾告馬宜先得紅馬乃往開盒見白棄之得紅銜而出有時馬或逐人如捉迷藏尋又出童子戲火女子則立馬上拋球擲環擊必中接必得又作大環蒙紙馬到環邊女子躍入環中破紙過環又躍坐馬上復見八童子戲帽更演癡人騎馬作醜狀又變爲翻槓之戲此外則驅馬跳架癡人飲酒童子馳小馬如女子飛立狀並演賊竊物餘皆笑談不足述也午夜湯坐火輪車回家余與琴軒回船

十五日偕琴軒星橋輝山登岸擬往觀新快船試輪到岸遇本地人柯羅利 *Curry* 同往酒館少坐琴軒出晤稅司金登幹云其輪本日自試他人不得與觀柯羅利遂邀同往觀畫院中多古物亦有華磁院東輒問何者最古又新製獨輪鐵機車雙輪鐵機車坐而脚踏以行轉左轉右應手而靈其畫大小百餘幅皆油漆所繪山水人物雜景摹影設色工巧無倫人則鬚眉欲活花則香色如生獸怒山號魚潛浪動霞燒壁紫雪重天空其駿駿乎劉褒之神技歟觀畢往遊博物院入門有木偶人三高二丈餘云此物已四千年古人皆若是長也院中飛潛動植皆原生物浸以藥水久不壞大而龜蛇小而蟬蝶皆有之其最奇者

蟹一大數圍海牛一鼈掌象牙虎尾牛身又海鰐狐狸百端炫異煤百餘種皆別有名中有生物見風亦成煤形猶存也人頭四骸骨二枯而漆之入藏書樓多名人圖象其書遍蓄各國諸種中華字典論語皆有之意義字義英文條註詳明觀畢請留名而別時過午矣往搭火輪車行車自山穴陰行十餘丈下午到柯羅利家其父母見有華客大喜親治具延客嗣柯羅利邀往觀煤礦礦東云中國人第一次來此觀礦矣出衣令易之各授燈一盞約束停妥坐煤盤自礦口墜而下機雷動而盤風行瞬息歷二百碼到礦中大屋兩堵張燈明如晝椅桌悉具礦中不得用煤氣火不得用油燈惟一種燈亦名人創制者可用是

人圖象已入博物院矣礦中有術高闊均丈餘兩汽車運煤陸續並行旁有小路以供人行主人導余入二里有餘纔半耳告以觀止不復請矣主人乃授鋤命自掘炭掘石曰攜歸以誌勝遊沿舊路回復坐盤出便道觀輪機房及抽水機畢主人邀往其家盥手更衣別礦東復往柯羅利家晚餐罷柯送余等歸向暝回船柯羅利曾在中國廈門管理機器嘗告其父母謂善哉華人相待備至故其親見余等喜曰此吾兒所謂仁人君子也十六日有全家十三人來船觀者皆啞不能言季北以手技與談大悅命女子持相以贈云自恨不能言得君諳此何幸如之並送手技法一紙余收藏之查英地啞者萬九千二百三十七

人

十七日巳刻偕季北衡友往觀禮拜堂教長授書數卷午初起講數百人屏息無聲其所讀堂上唱而堂下和之有音韻可以譜琴堂後時間以絲竹人執一書男女雜坐無拜跪時或立有教余讀者午末散堂回船晤湯麥士湯木順 Thomas Thompson 湯麥士簪之弟也因邀同登岸過其姊家姊夫曰齋宋特

Fennwick 見余大喜爲余琴歌女曰齋南嫻 Jane Anine 年四

歲善言笑可喜又湯姊以香袋雜畫及小照送余乃別往湯父母家父母年皆六十餘精神矍鑠細問余家各事留余飲酌至晚湯送余歸

西行日記

卷上

二十

十八日晨雨午後晴士女來船觀者日以加甚有不相識而以物及影相贈者

二十日家寄書到知鏡兄於二月初八日赴金陵瓊姪於初二日赴天津矣是晚本地府尹延請我軍員弁率同勇丁往觀馬戲整隊登岸僱公司馬車五軸行沿途觀者肩摩肘掣擁擠不開土人各以手揮帽作禮巡捕護送者二十人有騎馬隨車行者戲場中觀者約三千人戲東盡出奇技以演除前所見外其新奇者六白馬分立高橙一金黃馬次第而穿之久不亂又五象分隊跪者立者嘯者或以鼻鉤人及高而下最後有輪轍大鐵籠出中蓄六獅主人入籠與獅戲獅怒而吼聲振四壁不傷

人也午夜戲畢各勇悉到戲場中肅隊而出坐馬車歸

二十二日偕星橋登岸往照相便道過浪麥 *Lomax* 家少坐回

船遇湯麥士與齋宋特邀同往齋父母家父母年皆六十餘其父尚健惟稍病脚其母弱而多病然目光猶能鍼繡座中女客四五人其妹二少者着淡紅服善周旋問客何好漫應之曰好琴爲撫一曲其姊歌而和之冷冷動聽曲終起出移時攜一香詩囊入題名贈余其姓宋特名意賦 *Annie Fenwick* 余喜謝之復過湯父家湯兄弟送余臨岸歸

二十三日掛牌禁人不得來船本軍弁勇亦停假

二十四日仍前禁作寄湯麥士及意賦書連日考究礦學作礦

西行日記

卷上

二十一

說等篇

礦說

天地之氣生於暖而殺於枯冷人物感之亦隨榮悴浮土成地中蓄陽氣其酷者成火山過度焦灼人物亦燬得赤帶微溫醞釀久之礦質乃成石化爲玉沙煨爲金草木腐料鍊成煤炭晶錫砂汞百幻其類各隨熱度以變寶藏所以興也然則取富於地奚憂貧顧亦有難焉者石堅難鑿土渙易潰苗線模糊水源泛突人工繁重則得不償失非熟講此道者未易舉辦也愚意晶玉之礦不如五金五金之礦不如煤炭夫煤之出土不待煨鍊日用所需銷路易暢惟出水販售計程宜近遠則運脚貴而

價值昂判別盈虧胥於此決也

采煤說畧

取煤之道詳矣今舉其略厥有四端一曰探產煤之生也由草木朽爛積溼而成洪荒之世植物繁茂歷無算年陵谷變遷土石移而壓之生者復生壓者復壓遂成層疊不知幾經千萬年也故煤層之上有土石土石之上復有煤層自百十尺而千萬尺互相間也西人以爲草木溼料八尺成煤一尺而根蒂枝葉恆留象於煤中或分見於土石之內又山潰谷遷必藉洪漲故又有水族如蛤蚌類化其中亦留迹開礦者見此迹象知其中之必有煤也又山形石勢河曲溪流恆順煤層之斜直凸凹而

往故高原獨闢之蹊沿水衝波之岸善觀者有取焉一曰辨質知有煤矣弗辨其品惡乎可夫煤之爲類有硬煤有軟煤有煙煤有無煙煤或黑色或櫻色或焮作枯煤可資鍊鋼或取其煤氣以代油光煤餅旣融而可用煤灰以少而逾佳剖此等差立分優劣矣一曰動工辦煤土法雖克奏功不能長久且地必有水入地二三丈或四五丈水必見故非機器不爲功鑿孔必需鋼鑿而鐵條木桿或取空心護井間用鐵皮而木石磚灰尤資滲漏得利該以空氣止水卑里經以木劈代釘相地制宜會通成法而已設井以後用機凡三曰提煤曰抽水曰吸氣三者交相爲用缺一不可者也設井必度地勢而廣狹淺深隨之而變

其煤洞煤路煤柱煤車尤不可以古法泥也一日防險煤洞之中時虞坍塌則立柱尚焉有宜木柱者有須鐵柱者有其土壓力過重宜加以橫板者究不如留煤作柱之省力惟立柱時須爲空氣地引新氣推敗氣期於人不煩悶而止又洞內防火燈自兌飛以後又有固蘭泥土波羅木西各家互有得失其間防範章程不容不講矣

二十六日午後登岸訪湯麥士於盪荷 *Town Hall* 盪荷者譯華文曰厦屋本地官紳議政公所也湯麥士在其中經理文案各事因邀余遍觀議事各廳皆中設大座以坐地方官旁兩座坐參議者周圍復環小櫓可容六十人坐議員也案上列文具

西行日記

卷上

二十三

四壁明潔多掛名人畫像觀畢湯邀赴其家晚餐訖與同訪意賦賦與其姊瑪其梨 *Marguerite* 琴歌數曲梨贈余影相等物乃別回船是夜亥初水勇袁培福死

二十七日午後往盪荷訪湯麥士是日英主生辰盪荷中極熱鬧繡錯玉石百物雜陳斑駁陸離如五都市蓋貧家轉購以待售市者善價攜去若作善舉遊觀者人與一銀錢乃得入入者皆善男女無雜人見中國人來觀咸相敬重其女子衣着多淡紅竹青等色華好逾於常粧咸以鮮花簪余衣領幾滿向晚別湯麥士歸赴帕牽家 *Parkin* 茶局浪麥二女曰點 *Kate* 曰鴉力 *Alice* 及其鄰女曰俾魯 *Bella* 均在座余各以影相分贈

之局罷後歸是夜作家書及天津福州等處友信
二十八日雨在船辦公是夜子初水勇顧世忠死
二十九日晨葬袁培福管駕官及弁勇皆臨穴送之地屬官山
作石碑一方書曰 大清故勇某某之墓紀時日
三十日晨葬顧世忠如培福袁顧兩墓緊接爲鄰
五月初一日偕玉齋平波謁馨倘家 Hinton 家有老嫗年六十
男三女六皆和氣可愛隔屋闔順 Huctson 家兩姊妹亦來姊
名鶯嫻 Anne 妹名鴉梨 Alice 鴉梨通法國語言文字兼工
刺繡少頃有童子彈琴八女子同舞停頓步伐斌媚風流茶罷
余以影相二紙分贈六女之母及鴉梨鴉梨亦以影相贈余乃

西行日記

卷上

一十四

別復與玉齋過貢河家 Gornall 夜回船

初六日晨偕琴軒衡友登岸遇柯羅利同坐火輪車往達痕侯
家 Durham 侯名郎筆倘 Lambton 前月挈全家出遊未歸柯

羅利邀其地鄉官湯順 Thomson 託其帶進坐馬車行及其界
初入園園二十二里茂樹叢雜奇花紛飛夾道草香接續不絕
約近宅有河如帶而環之下輿步過橋沿墻尋門而入墻內雜
花細草數十畝剪裁布置而地成紋工巧無與比旁有宏廠厦
屋蓋管花人之居也管花人者未叩其名鬚髮皓矣精神猶健
自述於花學淵深詳博知何花何性天氣冷煖若干度當孕當
發能創栽新果曾種葡萄實長二尺國主賜圓銀印以榮之相

見款紋畢遂邀遍觀諸花其花備各國嘉種有玻璃屋十餘所以銅鐵皮管等器調伏湯汽其中各屋掛寒暑錶審其度數或溫和如春或酷暑如夏恰如花性與之羣品紛芳百果時熟無零落西風之患蓋已奪造化之權矣順途過管花人家曲檻長廊明窗淨几謂世之富貴人居大都如是不知乃侯供役人也出自釀花醅飲客氣味之美玉露當不是過雖老大戶遊遍醉鄉亦嘖嘖稱無出其右者少談出門斜道而行大屋數椽紅墻碧瓦蓋浣衣處搗機羅張烘爐炎熾衣積如山水漂若瀑復繞道上嶺周圍短城居然雉堞下望叢壑綠聚萬松河流雜之飄飄乎其登太華三峯武彝九曲耶旁門之前有馬車道再過則

大門壯麗之中寓堅樸之意再過又旁門乃入到小外廳陳設古雅中几羅列食物酒甌茶盞悉具所以備不速之客也隔壁即製酒屋聞有客即攜酒到味美勝於沽合座飲談時許管花人託諸理家老婦大開闔宅各門從引道入大廳十扇鏡屏五色地錦琉璃作瓦樟梓爲椽金甌一合俄王所賜大盈圍蓋侯叔曾爲俄使也廳後一房射獵流憩之所乾鳥百十色罩以玻璃匣其洋槍子藥皆備緣是所臨野最近乘興出遊走兔飛鳥咄嗟立辦足以供不時下酒之需左轉藏書樓數間書數十萬卷金緘錦字羅燦一新其門背亦作書架儲書式闔扉觀之不知門何處也又涼室暖室蹴鞠室觀書閒坐室晨餐晚餐室飲茶

酒室復有報鐘室鐘六十餘架皆通各屋列明號數供差者守鐘室視鐘響便知何屋喚人傳呼立至壁間所掛圖象多其家人募名手繪大如其人其他陳設之工不殫述几上有翠石一方大四尺闊二尺剔透玲瓏瑪瑙珊瑚爲之減色門壁皆鑲裱綢緞而几席之製從之以爲一色惟大廳則飾赤金焉鄉官云侯家十餘人多同出遊歷各國在家之日常少惟園中多禽鳥時始返侯世襲已十餘代祖父伯叔多有功於國今紐克作石人高立者即其叔也功德巍巍立以爲萬民瞻仰又家之對山有亭其巔國君樹碑於亭以誌其功也是侯年二十餘未婚問歸期曰秋後管花人乃邀余等出大門繞道觀製牛乳處及蓄

西行日記

卷上

二十六

馬所另有高屋數十所馬數十匹皆有名云其最佳者侯已攜去然我非伯樂不敢謂已空是羣也又儲馬車處車十餘架光明可鑑備用鞍鞭轡軌另藏二所淨無纖塵觀畢前輿已到別主人而歸同過柯父家茶罷即行赴搭火輪車回紐克所柯別去余與琴衡回船

初八日午偕湯麥士赴鴉直家 R. Dick 飲局鴉直之子名齋

直年十七善畫家掛山水人物半出手摹因以一幅贈余別後往謁女友意楣無夷羅順 Amy Wilson 意楣者年十六文秀而多才能佐其母理家計其父兄皆業於盪荷亦與余善是晚與意楣歡談上燈後別回船連日天氣漸寒

初九日偕諸友遊立是花園 Leazes Park 復往觀生波禮拜堂

St. Paul's Church 便道過訪瑪其梨與意膩余贈以圖章各兩

塊向暝別歸

初十日晨雪是日本地爲佳節

十一日晴本地府尹來船拜會

十三日晴英故紳租實提生順 George Stephenson 百歲之辰

合國官民爲之慶賀余便道以團扇送齋直後即往紐克所見合街豎紅竿結綵旂民家以花飾戶比屋皆然時路上人馬擁塞已不可走繞道往齋宋特行鋪齋之妻子湯之父母皆在樓上余亦登樓臨窗而觀車馬盡飾以五彩或裝以花千數百輛

西行日記

卷上

二十七

聯絡不絕近午迎各色機器及人物等雜戲又以大幅錦緞繪實提生順父子之象蓋其子繼成父業造火車飛空之橋即前敍海琛過其下者也功業赫赫播於民口今老而猶存故民亦繪象迎之其他幅山水等物亦燦然可觀佐以鼓樂夾道喧闐士民不遠千里咸來遊觀向晚過意膩家晚餐罷往觀焰火焰花午夜湯別去余與玉齋回船是本地府尹請合部員弁勇丁登岸遊觀嗣弁勇等因事不果往惟丁督操林管帶赴議政院會宴同席飲者四百人蓋本地員紳名人才士盡此矣酒將闌以次互相酬答府尹及阿摩士莊 Sir. W. Armstrong 起祝中國無非三多九如之頌及實提生順作爲美澤幾遍各國亦願

中國他日用之大獲其利等語丁與林亦皆起林答之云我中國提督與在座諸君致謝非獨謝今日之宴也蓋謂中國員弁勇丁到此以來受諸公及本地民人之款待爲已優矣但願英與中國永相和睦無忘舊好且實提生順百年慶壽我中國官員得附盛筵何勝榮幸願實提生順子孫世享其澤夫實提生順創立火輪車美利幾遍各國我中國他日用之大獲其利則中國之幸亦諸君之幸也言已卽席數百人爲之鼓掌稱善夜罷席歸按是會比利時國特遣文武官三員赴宴知實提生順之名震於各國者已非一日然百年一度中國人到此適逢之是亦眼福歟

西行日記

卷上

二十八

十四日閱本地新聞紙敘昨日林管帶之言甚悉並云府尹請弁勇不果來歉甚然勝會之間得中國兩員在座且中有解英語者詞令之善音調之純誠所罕見足使勝會生色諸官紳於此又大快意焉

十五日校辦快船原立合同等稿寄湯麥士及意臚書

十九日霧晚偕琴軒赴惟阿利家飲局益地湯木順姊妹在座又有新到女子德國人妙齡敏秀自出手卷丐余題中國詩余隨筆書夙構閨思詩一篇下題名與中國時日送之女子喜得之以爲寶請琴軒爲繙譯一紙附存之惟阿利摺紳家也廣厦野居門前自設打球場草香塞路花影繞廊撲檻嵐光眼界清

曠移欖欄外觀羣女打毬坐約時許心爲爽然連日之遊此爲清趣也夜酒闌偕琴軒回船然余恨未書德國女子之名且叩而隨忘之又女子以不日回國訂余一再過從余以道遠竟負其約此所謂一面之緣者乎

二十日天陰微煖如春修寄意賦書午後偕湯麥士赴鴉直家飲有老婦牽絲亞 Kinear 者年九十六歲其女六十五歲女之子三十三歲女二十六歲均在座又有老人意士唐者 Feston 年七十一歲其妻五十四歲亦與席飲談頗暢夜闌歸

二十三日巳刻偕玉齋登岸造湯麥士家與約同訪意楣無夷羅順意楣家本紐克所時因避暑別賃涼屋合家移住於夫亦

西行日記

卷上

二十九

利海濱

Whitley "Sea-side"

屢信約余過之因偕湯往午刻到

紐蒲習站頭

New Briage

搭火輪車行約三十分鐘抵夫亦利

意楣之兄麥取優

Masther

及兄友蔴楊

Mark Yound

均在站

頭迎余邀往其家合家見余大喜備酒殺小酌畢同往海邊閒步又布坐沙岸觀洪濤起伏與石爲盪煙舟遠過如小漁艇飄忽不知其所之沙上多士女流憩時有童子浮行波中以爲樂閒遊時許復往無夷羅順家飲茶茶罷天陰雨至卽在其家聚談意楣年少而嬌憨喜余過從形於辭色令人生感故余不憚遠道屢訪之戊正告別意請於母願送余抵站頭上車母諾之乃與其兄同余行逾刻抵火車站頭尙早車未到復與閒步細

談諄囑後晤噫良友多情意其首屈吾指歟少頃車到乃別乘車到紐克所回船

二十四日譯新聞報一則如左

譯阿摩士莊礮廠紀畧

阿摩士莊礮廠屬挨蘇入地方臨江開設連亙四里有餘廠之開自英歷一千八百四十七年其初局面狹窄未能大有作爲今則廠盛工多而挨蘇入左右壇場率屬其廠中人居宅矣按阿摩士莊父官州同自己少時學習律法嗣以學律有成充副律官之任然其心謂業律無所長進因復習格致重學等藝曾在魁晒地方遇見抽水機架卽海道力機器因大悟其運用之

法仿而製之設諸廠中而其廠由此大爲之生色又阿摩士莊能自創製新式礮法聞昨者英與俄戰於黑海人可盟地方陸路用十八噸之礮運用轉動維艱阿摩士莊以爲礮小用難必其製法不善因自往謁紐克所公爵前爲兵部侍郎者剖明自已新製礮法並請公爵定製後膛新式小礮其礮旣成工妙精緻而又堅固合用兵部各員見其巧小可觀因名之曰樸礮樸礮者遊戲之礮也由是奏聞國主賞其助勞賜之男爵迄今第一尊樣礮猶在廠中假令知礮者談之亦如實提生順第一架火輪機車津津乎齒頰矣近則所鑄一百噸之礮可以人入礮膛作工試以樸礮置其旁眞渺乎小矣觀其各廠機器皆屬精

妙礮之初製成一鋼捲礮之既成飾以油漆態度文雅不似威猛之物而攻堅摧銳如此神力不亦奇哉雖然挨蘇入廠中製礮是其本業但以兼造壓水力機器輪船機器並鐵浮橋船塢等事故近者工程愈盛前設大煙筒凡三以不敷用又添其一曰則爐烟噴墨夜則火燄冲霄十餘里外遠望之皆知其廠所在也且阿摩士莊臨港自造壓水機器浮橋故二千噸輪船之大可以直抵廠前近泊內港吾知挨蘇入之廠後來利用正自無窮矣

二十七日天晴與琴軒衡友訂倫敦之遊午正四十五分到生土石站頭買來往票五十分搭火輪車開行車走如飛沿途雖

西行日記

卷上

二十一

有停車亦只五分鐘輒行未正三十分抵若河 *York* 停車最久人得下車小憩飲茶酒旋即上車未正六十分開行申正三十分五分抵柴蘭倘 *Chamtham* 復停四十分鐘開行計車自山下陰穴行者凡十所戌初十分到倫敦即僱馬車往鴉蘭打 *Arundel* 客寓選定房屋飯訖同出閒遊步上臨江之橋橋上五步一燈七步一樹十步一燈柱柱皆四五燈間以電氣光明如晝從橋頭縱觀之橋長徑里燈光星燦樹影雲連江水空明復與萬燈映射士女夜步行憇自如誠樂土也未及盡橋而返亥刻往觀跳舞泅水等戲子正回寓

二十八日天晴與琴衡商遊諸勝辰初飯罷往搭火輪車已初

開行逾刻抵圍亦叨愛 *Victorice* 換火輪車復行逾刻抵水晶宮之旁站頭 *Crystal Palace* 下車沿階上抵外柵門買票而入旁有空亭門十二扇滿沿芳草香氣襲人亭前仰望惟見高樓疊上瑣窗璃戶輝映入雲散步歷上諸樓花草木石金革絲竹及各色機器古玩字畫並食用等物分樓布列滿貯其中盡明淨精妙中樓設合街貨鋪及馬戲等場下樓後繞道登一孤立塔樓樓計十層塔共四百級盤登其頂一窮千里有閭閻撲地舸艦迷津之觀歷旋而下往觀畫院 *Panorama* 有守門者亦購票乃得入暗道登樓樓上畫德與法戰法敗績圍城一百三十二日此畫最後日之景象也周環四壁玻璃掩映上遮天篷

圓如華蓋隱約天光層疊激射登樓觀之能使東西南北皆有數百里之遙法國京城及四野歷歷在目人馬數十萬計戰者敗者行者立者倒而垂斃者開礮者拋槍者策馬馬不行者騎半墜者頽垣斷瓦人物倉皇四起烽煙天地異色驚心悚目此其戰場耶雖離婁之明不能辨其爲畫也立觀之處圍圓樓欄欄外作殘破雉堞堆以眞磚瓦若曾受礮擊者火藥煙煤猶存又有一人立欄外開講攻戰各緣起觀畢從舊暗道出時已未正十二分矣卽時搭火車開行五十五分抵圍亦叨愛下車另僱馬車行未正六十分繞觀王城高壯嚴整樸素渾堅申初五分過太子宮並對面刑部牢然環視其外不得知其中也申初

三十分到萬生園 Zoological Garden 園大里許疎布樹木中蓄
生物如虎豹獅象熊羆犀兕狸麋及鶴鷹孔雀龜蛇等物多不
勝數又有怪狀不知名者各儲其類以暢所生而購自何地呼
以何名黏標誌之其最異者繪其狀繫以說著爲書以售余亦
購一卷焉申正三十分僱馬車行四十五分到蠟人館 *Madam*
Toussand 門前如戲園人馬紛繁館中不大光亮多張燈火以
蠟爲人大如之衣服鬚髮皆真面色如生神氣欲活難辨真假
幾欲前與致辭焉所象多大名人或朝會或私宴或兩人偶語
立者坐者以物授受者高下其手左右其目鼓舞其鬚眉無不
各得神肖中國亦有一人列其中端坐服官服橫案攤書書一

西行日記

卷上

三十三

卷備華英字皆敍其人巔末又製一婦人臥籠以紗中有吸氣
心怦怦然動也遊畢時酉初三十分坐車歸六十分到客寓飯
訖往觀演戲戲臺前垂雜畫布簾每戲一演畢輒下簾粧臺面
也凡有所演則廳房門戶鑲配皆真或作野則臺後張大幅山
水木石如遠如近逼似真景或作月則朗然晶盤光射四座山
樹映影煙霧空濛真琉璃世界也午後觀畢歸寓遇前建勝礮
船大副盧梨麥等 *Rignaiden* 與坐談是夜彗星見

二十九日晨天微陰在寓飯訖同往觀博物院院門外多古人
石象入門獸大數圍鳥高數丈魚長二十餘尺者不一而足又
有古尸古棺或尸在棺而棺半開者又蛇大徑尺蜿蜒盤樹口

銜野豬並樹依樣購植院中可駭之甚其餘極人間之所有大半有之出院門左轉大屋數十椽皆藏書所中又多石刻古名人象或石棺悉鐫銘壁間懸木板黏古文字多從象形閱之似不成字而難讀旁人云古字無子母拚合之法欲何所說則擬以繪象如言人行則畫人復畫足英人好古藏物多數千年以來也各國有送新物來者厚幣賞之故物聚於所好日以彌盛是日太子亦來院中遊見之相致意其車馬衣服與凡民同觀畢往遊議政院院門口設刻字館有所定議卽刊新聞報頒行使萬姓周知所議何若也院中多名人畫象大廳設座以坐官紳期集議事者其規製畧如盪荷而壯麗過之日暮復遊古教

堂已八百餘年矣土木殘蝕不復成觀仍留之加護惜焉英人好古大都然也甫涉大概而狂雨傾至覓車歸寓飯訖整束歸裝往搭火輪車戌初六十分開行亥初三十分天暝子正四十五分到若河停車五十五分開行丑初三十分東方已白丑正五分天大亮四十五分到紐克所生土石站頭同僱馬車回船按自紐克所達倫敦計程千里午末啟程戌初已到輪車速率此爲最捷穿行山穴車必安燈陰暝如夜有逾十分鐘外者出穴復去燈知火車之利用廣而成功亦靡易也是行遊侶三人往返首尾三日共費資金二十一磅